

CRS- CP

Instructions

تعليمات

Please read these instructions before completing the form:

يرجى قراءة هذه التعليمات قبل تعبئة الاستمارة:

1. Regulations based on the Organization for Economic Development (OECD) Common Reporting Standard (CRS) require The National Bank of Oman (NBO) to collect and report certain information about an Account Holder's tax residence.
تنص اللوائح المعتمدة على معيار الإبلاغ الموحد لـ "الأمانة العامة للضرائب / منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية" على أن يجمع "البنك الوطني العماني" بعض المعلومات عن الإقامة الضريبية لصاحب الحساب ويبلغ عنها.
2. If your tax residence (or the Account Holder, if you are completing the form on their behalf) is located outside the country where the account is maintained, The Bank may be legally obliged to pass on the information in this form and other financial information with respect to your financial accounts to the local tax authorities pertaining to your country of tax jurisdiction.
إذا كانت إقامتك الضريبية (أو إن كنت تملأ الاستمارة بالنيابة عن صاحب الحساب) خارج الدولة المفتوح بها الحساب، فإن البنك قد يكون ملزماً من الناحية القانونية بتقديم المعلومات المذكورة في هذه الاستمارة والمعلومات المالية الأخرى المتصلة بحساباتك المالية إلى السلطات الضريبية المحلية المتعلقة ببلد الإقامة الضريبية الخاصة بك.
3. You can find definitions of who is classified as an Account Holder, and other terms, in the Appendix to this form.
يمكنك الاطلاع على تعاريف لمن صُنّف على أنه صاحب الحساب وعلى المصطلحات الأخرى في الملحق المرفق في هذه الإستمارة.
4. This form will remain valid unless there is a change in circumstances related to the Account Holder's tax status or other mandatory fields included on this form. You must notify The Bank within thirty (30) days of the same if there is a change in circumstances that makes this form incorrect or incomplete and provide an updated self-certification within ninety (90) days of such change in circumstances.
تبقى هذه الإستمارة سارية ما لم يحدث أي تغيير في الأحوال المتعلقة بالوضع الضريبي لصاحب الحساب أو في أي معلومات إلزامية الأخرى به. وعليك إخطار البنك خلال مدة (30) يوم بأي تغيير في الأحوال التي تجعل هذه الإستمارة غير صحيحة أو غير تامة، مع تقديم إقرار ذاتي محدث خلال مدة (90) يوم من تاريخ التغيير في الظروف.
5. Please fill in this form if the account holder is a Passive NFE, or an Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution.
الرجاء تعبئة هذه الإستمارة إن كان صاحب الحساب كياناً غير مالي خامل أو كياناً استثمارياً في بلد غير مشارك تديره مؤسسة مالية أخرى.
6. For joint or multiple Account Holders, use a separate form for each controlling person.
بالنسبة لأصحاب الحسابات المشتركة، الرجاء تعبئة استمارة منفصلة لكل فرد مسيطر.
7. If you need to self-certify on behalf of an Entity account holder, do not use this form. Instead, you will need an "Entity tax residency self-certification" form. Similarly, if you are an individual account holder, sole trader or sole proprietor, then please complete an "Individual Tax residency self-certification" form instead of this form.
إن كنت بحاجة إلى تقديم الإقرار الذاتي بالنيابة عن صاحب حساب أحد الكيانات، فلا تستخدم هذه الإستمارة، بل عليك تعبئة إقرار ذاتي للإقامة الضريبية للكيان. وبالمثل، إن كنت صاحب حساب فردي أو تاجر مستقل، يُرجى تعبئة إقرار ذاتي للإقامة الضريبية للأفراد.
8. If you are a US Person under US Internal Revenue Service ("IRS") regulations, you may also need to fill in an IRS W-9 form.
إن كنت مواطناً أمريكياً تخضع للوائح "خدمة الإيرادات الداخلية" الأمريكية، فقد تكون بحاجة أيضاً إلى تعبئة استمارة خدمة الإيرادات الداخلية W-9.
9. If you are filling in this form on behalf of a controlling person, please tell us in what capacity you are signing in Part 4. For example, you may be the Passive NFE Account holder, or completing the form under a power of attorney.
وإن كانت تعبئتك لهذه الإستمارة بالنيابة عن شخص مسيطر، يُرجى إعلامنا بصفقتك التي تفوضكم بالتوقيع عليها في الجزء الرابع.
على سبيل المثال، قد تكون صاحب حساب كيان غير مالي خامل أو ربما تملأ الإستمارة بموجب وكالة قانونية.
10. As a financial institution, The Bank is not allowed to give tax advice.
بصفقتنا مؤسسة مالية، البنك لا يقوم بتقديم المشورة الضريبية.
11. If you have any questions about this form, these instructions, or defining your tax residency status, please speak to your tax advisor or domestic tax authority.
إن كانت لديكم أي استفسارات بخصوص هذه الإستمارة أو التعليمات أو بخصوص تحديد وضع إقامتكم الضريبية، يُرجى التحدث مع مستشاركم الضريبي أو التواصل مع السلطة الضريبية المحلية.
12. You can also find out more, including a list of jurisdictions that have signed agreements to automatically exchange information, along with details about the information being requested, on the OECD automatic exchange of information portal.
يمكنك أيضاً معرفة المزيد، بما في ذلك قائمة البلدان التي وقعت اتفاقيات التبادل التلقائي للمعلومات بالإضافة إلى التفاصيل حول المعلومات المطلوبة على بوابة التبادل التلقائي للمعلومات لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية.

CRS- CP

استمارة الاقرار الضريبي الذاتي للشخص المسيطر - معيار الابلاغ المشترك

CONTROLLING PERSON TAX RESIDENCY SELF CERTIFICATION FORM COMMON REPORTING STANDARD

Date التاريخ

Part 1 – Identification of a Controlling Persons		الجزء 1 – تحديد الشخص المسيطر
Basic Number	رقم العميل	Name of Controlling Person
		اسم الشخص المسيطر

Town or City of Birth	مدينة/قرية الميلاد	Country of Birth	بلد الميلاد

Date of Birth	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	تاريخ الميلاد

Current Residence Address				عنوان السكن الحالي
Line 1 House/Apt/Suite, Name, Number Street				السطر 1 رقم المنزل/الشقة/الشارع
Line 2 Town/City/Province/ Country/State				السطر 2 المحافظة/المدينة/الولاية
Country	Postal Code / Zip Code	الرمز البريدي / صندوق البريد		الدولة

Mailing Address: (please only complete if different from the Current Residence Address above)				العنوان البريدي: (يرجى استكمال هذا القسم فقط إذا كان مختلفاً عن عنوان السكن الحالي أعلاه)
Line 1 House/Apt/Suite, Name, Number Street				السطر 1 رقم المنزل/الشقة/الشارع
Line 2 Town/City/Province/ Country/State				السطر 2 المحافظة/المدينة/الولاية
Country	Postal Code / Zip Code	الرمز البريدي / صندوق البريد		الدولة

Please enter the legal name of the relevant entity account holder of which you are a controlling person		يرجى ادخال الاسم القانوني لصاحب (اصحاب) الحساب لدى الكيان ذو الصلة الذي تعتبر شخصاً مسيطراً فيه
Legal Name of Entity 1		الاسم القانوني للكيان الأول
Legal Name of Entity 2		الاسم القانوني للكيان الثاني
Legal Name of Entity 3		الاسم القانوني للكيان الثالث

CRS- CP

Part 2 – Country of Residence for Tax Purposes and related Taxpayer Identification Number or functional equivalent (“TIN”)

الجزء 2 – بلد الإقامة لأغراض الضريبة ورقم التعريف الضريبي أو ما يعادلها

Please complete the following table indicating:

يرجى اكمال الجدول التالي مشيراً الى:

- (i) Where the Controlling Person is a tax resident;
- (ii) The Controlling Person’s TIN for each country indicated;
- (iii) If the Controlling Person is a tax resident in a country/jurisdiction that is a Reportable Jurisdiction(s) then please also complete Part 3 – Type of Controlling Person.

- (i) البلد الذي يكون فيه صاحب الحساب المسيطر خاضعاً للضريبة ؛
- (ii) رقم التعريف الضريبي لصاحب الحساب المسيطر لكل بلد إقامة الضريبة
- (iii) إذا كان الشخص المسيطر يعتبر مواطناً خاضعاً للضريبة في دولة ذات اختصاص قضائي (اختصاصات قضائية) خاضع للإبلاغ الضريبي، فعندئذ يرجى أيضاً استكمال الجزء 3 "نوع الشخص المسيطر".

If the Account Holder is tax resident in more than three countries, please use a separate sheet.

في حال كان صاحب الحساب خاضع للضريبة في أكثر من ثلاث دول، يرجى استخدام ورقة منفصلة.

If a TIN is unavailable please provide the appropriate reason A, B or C:

في حال كان رقم التعريف الضريبي غير متاح، يرجى ذكر سبب مناسب (أ) أو (ب) أو (ج):

Reason A - The country/jurisdiction where the Controlling Person is resident does not issue TINs to its residents

السبب أ - عدم اصدار رقم التعريف الضريبي في البلد/السلطة التي يكون صاحب الحساب المسيطر ملزماً بدفع الضريبة بها

Reason B - The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (Please explain why you are unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason)

السبب ب - عدم قدرة صاحب الحساب الحصول على رقم التعريف الضريبي او ما يعادله (في حال قمت باختيار هذا السبب، يرجى شرح سبب عدم القدرة في الحصول على رقم التعريف الضريبي في الجدول ادناه)

Reason C - No TIN is required. (Note. Only select this reason if the domestic law of the relevant jurisdiction does not require the collection of the TIN issued by such jurisdiction)

السبب ج - رقم التعريف الضريبي غير مطلوب (ملاحظة: قم باختيار هذا السبب فقط في حال كان القانون المحلي في السلطة المعنية لا يتطلب الحصول على رقم تعريف ضريبي صادر عن تلك السلطة)

Country/jurisdiction of tax residence	الموطن الضريبي	Taxpayer Identification Number (TIN)	رقم التعريف الضريبي	If no Taxpayer Identification Number available enter Reason A, B or C	في حال عدم توفر رقم التعريف الضريبي يرجى ادخال السبب (أ) أو (ب) أو (ج)
1					
2					
3					

Please explain in the following boxes why you are unable to obtain a TIN if you selected Reason B above	يرجى شرح سبب عدم قدرتك على الحصول على رقم التعريف الضريبي في المربعات التالية في حال قمت باختيار السبب (ب) اعلاه
1	
2	
3	

CRS- CP

Part 3 – Type of Controlling Person		الجزء 3 – نوع الشخص المسيطر				
(Please only complete this section if you are a tax resident in one or more Reportable Jurisdictions)		(الرجاء عدم تعبئة هذا القسم إلا إن كنت مقيماً ضريبياً في واحدة أو أكثر من دول الإبلاغ)				
Please provide the Controlling Person's Status by ticking the appropriate box		الكيان ١	الكيان ٢	الكيان ٣	يرجى تحديد وضع الشخص المسيطر بوضع علامة في المربع المناسب	
		Entity 1	Entity 2	Entity 3		
a	Controlling Person of a legal person – control by ownership	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شخص مسيطر لدى شخص اعتباري – سيطرة بواسطة الملكية	أ
b	Controlling Person of a legal person – control by other means	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شخص مسيطر لدى شخص اعتباري – سيطرة بواسطة وسائل أخرى	ب
c	Controlling Person of a legal person – senior managing official	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الشخص المسيطر لدى شخص اعتباري – مسؤول إدارة عليا	ج
d	Controlling Person of a trust – settlor	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شخص مسيطر لدى صندوق ائتمان – مكلف بالتسوية	د
e	Controlling Person of a trust – trustee	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شخص مسيطر لدى صندوق ائتمان – مكلف بالأمانة	هـ
f	Controlling Person of a trust – protector	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شخص مسيطر لدى صندوق ائتمان – مكلف بالحماية	و
g	Controlling Person of a trust – beneficiary	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شخص مسؤول عن صندوق-مستفيد	ز
h	Controlling Person of a trust – other	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شخص مسيطر لدى صندوق ائتمان - آخر	ح
i	Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – settlor-equivalent	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شخص مسيطر لدى ترتيب اعتباري (غير صندوق الائتمان) - يساوي المكلف بالتسوية	ط
j	Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – trustee-equivalent	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شخص مسيطر لدى ترتيب اعتباري (غير صندوق الائتمان) - يساوي المكلف بالأمانة	ي
k	Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – protector-equivalent	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شخص مسيطر لدى ترتيب اعتباري (غير صندوق الائتمان) - يساوي المكلف بالحماية	ك
l	Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – beneficiary-equivalent	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شخص مسيطر لدى ترتيب اعتباري (غير صندوق الائتمان) - يساوي للمستفيد	ل
m	Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – other-equivalent	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شخص مسيطر لدى ترتيب اعتباري (غير صندوق الائتمان) - يساوي - آخر	م

CRS- CP

Part 4 – Declarations and Signature

الجزء 4 – الإقرارات و التوقيع

I understand that the information supplied by me is covered by the full provisions of the terms and conditions governing the Account Holder's relationship with the Bank setting out how the Bank may use and share the information supplied by me.

أدرك بأن المعلومات والبيانات التي قدمتها خاضعة تماماً لبنود الشروط والأحكام التي تحكم علاقة صاحب الحساب البنك والتي توضح كيفية استخدام البنك لتلك المعلومات و تبادلها.

I acknowledge that the information contained in this form and information regarding the Controlling Person and any Reportable Account(s) may be provided to the tax authorities of the country in which this account(s) is/are maintained and exchanged with tax authorities of another country or countries in which the I / the Controlling Person may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information.

أقر بأن المعلومات الواردة في هذه الاستمارة والمعلومات المتعلقة بصاحب الحساب المسيطر وأي حساب خاضعة للإبلاغ الضريبي قد يتم الإبلاغ عنها للسلطات الضريبية في الدولة التي يتم فيها الاحتفاظ بهذا الحساب (الحسابات) ومشاركتها مع السلطات الضريبية لدى الدولة أو أي دول أخرى التي قد يكون صاحب الحساب مقيماً فيها و خاضعاً للضريبة وفقاً للاتفاقيات المبرمة بين الحكومات لتبادل معلومات الحسابات المالية.

I certify that I am the Controlling Person of all the account(s) held by the Entity Account Holder to which this form relates.

أقر بأنني الشخص المسيطر على كافة الحسابات المملوكة لصاحب الحساب التي تتعلق بها هذه الاستمارة.

I declare that all statements made in this declaration are to the best of my knowledge and belief, correct and complete.

أقر بأن كافة البيانات المزودة في هذا الإقرار صحيحة وكاملة حسب أفضل معلوماتي.

I undertake to advise The Bank within thirty (30) days of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in Part 1 of this form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide the Bank with a suitably updated self- certification and Declaration within ninety (90) days of such change in circumstances.

ألتزم بإبلاغ البنك خلال 30 يوماً بأي تغيير في الظروف التي تؤثر على وضع الموطن الضريبي للشخص المحدد في الجزء 1 من هذه الاستمارة أو التي تجعل المعلومات والبيانات الواردة في هذه الاستمارة غير صحيحة، وبتزويد البنك بإقرار ذاتي محدث خلال 90 يوماً من حدوث هذا التغيير في الظروف.

Name: _____	الإسم: _____
Signature: _____	التوقيع: _____
Date: _____	التاريخ: _____
Note: If you are not the Controlling Person, please indicate the capacity in which you are signing this form. If signing under a power of attorney, please also attach a certified copy of the power of attorney.	ملاحظة: إذا لم تكن الشخص المسيطر، فيرجى الإشارة إلى الصفة التي تفوضك بالتوقيع على هذه الاستمارة. وإذا كنت توقع على هذه الاستمارة وفقاً لووكالة قانونية، فيرجى إرفاق صورة أصل الوكالة القانونية.
Capacity: _____	الصفة: _____

FOR INTERNAL USE ONLY

Signature(s) verified by	
Authorized by	

CRS- CP

Appendix - Definitions

ملحق – التعريفات

Note: These are selected definitions provided to assist you with the completion of this form. Further details can be found within the OECD Common Reporting Standard for Automatic Exchange of Financial Account Information (the “CRS”), the associated Commentary to the CRS, and domestic guidance. This can be found at the following link: <http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

If you have any questions then please contact your tax adviser or domestic tax authority.

ملاحظة : هذه التعريفات مختارة وقد تم توفيرها لمساعدتكم في استكمال هذه الاستمارة . ويمكن الحصول على المزيد من البيانات الخاصة بالمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي عن طريق منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية - المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي بشأن الأنظمة الإلكترونية لتبادل معلومات الحسابات المالية (“CRS”) والملاحظات المرافقة للمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي والدليل الإرشادي المحلي. ويمكن الحصول عليها على الرابط التالي : <http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

إذا كان لديكم أية أسئلة، فيرجى الاتصال بمستشاركم الضريبي أو السلطة الضريبية المحلية لديكم.

“Account Holder” The term “Account Holder” means the person listed or identified as the holder of a Financial Account. A person, other than a Financial Institution, holding a Financial Account for the benefit of another person as an agent, a custodian, a nominee, a signatory, an investment advisor, an intermediary, or as a legal guardian, is not treated as the Account Holder. In these circumstances, that other person is the Account Holder. For example in the case of a parent/child relationship where the parent is acting as a legal guardian, the child is regarded as the Account Holder. With respect to a jointly held account, each joint holder is treated as an Account Holder.

“صاحب الحساب” مصطلح (صاحب الحساب) يعني الشخص المذكور أو المعروف بأنه صاحب حساب مالي. ولا يعامل الشخص الذي يمتلك حساباً مالياً، غير المؤسسة المالية، الذي يملك حساب مالي لمصلحة شخص آخر بمثابة وكيل له أو وصي عليه أو شخص معين أو مفوض بالتوقيع من قبله أو مستشار استثماري أو وسيط لديه أو وصي قانوني عليه لا يعامل على أنه صاحب الحساب. بل يكون الشخص الآخر هو صاحب الحساب في هذه الحالات. على سبيل المثال، في حالة وجود علاقة والدين /ابن حيث يتصرف الوالدان كوصي قانوني، يعامل الابن على أنه صاحب الحساب وبالنسبة للحساب المشترك، يعامل كل واحد من أصحاب الحساب المشترك على أنه صاحب الحساب.

“Active NFE” An NFE is an Active NFE if it meets any of the criteria listed below. In summary, those criteria refer to:

- active NFEs by reason of income and assets;
- publicly traded NFEs;
- Governmental Entities, International Organizations, Central Banks, or their wholly owned Entities;
- holding NFEs that are members of a nonfinancial group;
- start-up NFEs;
- NFEs that are liquidating or emerging from bankruptcy;
- treasury centers that are members of a nonfinancial group; or
- Non-profit NFEs.

An entity will be classified as Active NFE if it meets any of the following criteria:

- less than 50% of the NFE’s gross income for the preceding calendar year or other appropriate reporting period is passive income and less than 50% of the assets held by the NFE during the preceding calendar year or other appropriate reporting period are assets that produce or are held for the production of passive income;
- the stock of the NFE is regularly traded on an established securities market or the NFE is a Related Entity of an Entity the stock of which is regularly traded on an established securities market;
- the NFE is a Governmental Entity, an International Organization, a Central Bank, or an Entity wholly owned by one or more of the foregoing;
- substantially all of the activities of the NFE consist of holding (in whole or in part) the outstanding stock of, or providing financing and services to, one or more subsidiaries that engage in trades or businesses other than the business of a Financial Institution, except that an Entity does not qualify for this status if the Entity functions (or holds itself out) as an investment fund, such as a private equity fund, venture capital fund, leveraged buyout fund, or any investment vehicle whose purpose is to acquire or fund companies and then hold interests in those companies as capital assets for investment purposes;
- the NFE is not yet operating a business and has no prior operating history, (a “start-up NFE”) but is investing capital into assets with the intent to operate a business other than that of a Financial Institution, provided that the NFE does not qualify for this exception after the date that is 24 months after the date of the initial establishment of the NFE;
- the NFE was not a Financial Institution in the past five years, and is in the process of liquidating its assets or is reorganizing with the intent to continue or recommence operations in a business other than that of a Financial Institution;
- the NFE primarily engages in financing and hedging transactions with, or for, Related Entities that are not Financial Institutions, and does not provide financing or hedging services to any Entity that is not a Related Entity, provided that the group of any such Related Entities is primarily engaged in a business other than that of a Financial Institution; or
- the NFE meets all of the following requirements (a “non-profit NFE”):
 - it is established and operated in its jurisdiction of residence exclusively for religious, charitable, scientific, artistic, cultural,

“كيان غير مالي فاعل” يكون الكيان غير مالي فاعل إذا قام باستيفاء أي من المعايير التالية:

- كيانات غير مالية فاعلة بسبب الدخل والأصول؛
- كيانات غير مالية يتم تداول أسهمها من قبل الجمهور؛
- كيانات حكومية أو منظمات دولية أو مصارف مركزية أو كيانات مملوكة بالكامل من قبلها؛
- كيانات غير مالية قابضة تكون أعضاء في مجموعات غير مالية؛
- كيانات غير مالية جديدة؛
- كيانات غير مالية قيد التصفية أو الناشئة عن الإفلاس؛
- المراكز المالية التي تعتبر عضو في مجموعات غير مالية؛ أو
- كيانات غير مالية غير ربحية؛

يصنف الكيان على أنه كيان غير مالي فاعل إذا تم تلبية أي من المعايير التالية:

- أقل من 50 ٪ من إجمالي دخل الكيان غير المالي للسنة الميلادية السابقة أو حققت فترة إعداد التقارير المالية الملائمة دخلاً سالياً وأقل من 50 ٪ من قيمة الأصول التي يمتلكها الكيان غير المالي خلال السنة الميلادية السابقة أو حازت فترة التقرير الأخرى الملائمة على أصول حققت أو مملوكة لغرض تحقيق دخل سالب؛
- تداول الأسهم لدى الكيان غير المالي بشكل منتظم في سوق أوراق مالية معترف به قانونياً أو كان الكيان غير المالي عبارة عن كيان مرتبط بالكيان الذي تم تداول أسهمه بشكل منتظم في سوق أوراق مالية معترف به قانونياً؛
- كان الكيان غير المالي عبارة عن كيان حكومي أو منظمة دولية أو مصرف مركزي أو كيان مملوك بالكامل من قبل أحد الكيانات المذكورة أعلاه أو أكثر؛
- تتألف كافة أنشطة الكيان غير المالي بشكل أساسي من حيازة الأسهم (سواءً بالكامل أو جزئياً) أو توفير التمويل أو الخدمات لإحدى الشركات الفرعية أو أكثر التي تعمل في عمليات تجارية أو أعمال غير أعمال المؤسسة المالية، باستثناء الكيان غير المؤهل لهذه الحالة إذا كان الكيان يعمل (أو ثبت بأنه) صندوق استثماري، مثل صناديق الأسهم الخاصة أو صناديق رأس المال الاستثماري أو صندوق شراء الأصول عن طريق الرهن أو أي وسائل استثمارية خاصة يكون الغرض منها الاستحواذ على أو تمويل الشركات ومن ثم تملك حصص في تلك الشركات كأصول رأس مال لأغراض الاستثمار؛
- الكيان غير المالي لم يزاوّل حتى الآن أي أعمال وليس لديه في السابق أي سجل عمل، ولكنه يستثمر رأس ماله في أصول بغرض إدارة أعمال غير أعمال المؤسسة المالية، شريطة ألا يكون الكيان غير المالي مؤهلاً للحصول على الاستثناء بعد مرور 24 شهراً من تاريخ التأسيس المبدئي لهذا الكيان غير المالي؛
- لم يكن الكيان غير المالي مؤسسة مالية خلال الأعوام الخمسة الأخيرة، وهو بصدد تصفية أصوله أو يعتزم مواصلة أو إعادة بدء عملياته في أعمال غير أعمال المؤسسة المالية؛
- يعمل الكيان غير المالي بشكل رئيسي في معاملات التمويل والتحوط مع أو لصالح كيانات ذات صلة ليست مؤسسات مالية، ولا يوفر خدمات التمويل أو التحوط إلى أي كيان ليس كياناً ذو صلة، شريطة أن تكون مجموعة أي كيانات ذات الصلة تعمل بشكل رئيسي في أعمال غير أعمال المؤسسة المالية؛ أو
- يلبي الكيان الغير المالي كافة المتطلبات التالية (كيان غير مالي غير ربحي)

1. تأسس ويعمل في اختصاصه القضائي بشكل حصري لأغراض دينية أو خيرية أو عملية

CRS- CP

- athletic, or educational purposes; or it is established and operated in its jurisdiction of residence and it is a professional organization, business league, chamber of commerce, labor organization, agricultural or horticultural organization, civic league or an organization operated exclusively for the promotion of social welfare;
- it is exempt from income tax in its jurisdiction of residence;
 - it has no shareholders or members who have a proprietary or beneficial interest in its income or assets;
 - the applicable laws of the NFE's jurisdiction of residence or the NFE's formation documents do not permit any income or assets of the NFE to be distributed to, or applied for the benefit of, a private person or non-charitable Entity other than pursuant to the conduct of the NFE's charitable activities, or as payment of reasonable compensation for services rendered, or as payment representing the fair market value of property which the NFE has purchased; and
 - the applicable laws of the NFE's jurisdiction of residence or the NFE's formation documents require that, upon the NFE's liquidation or dissolution, all of its assets be distributed to a Governmental Entity or other non-profit organization, or escheat to the government of the NFE's jurisdiction of residence or any political subdivision.

"Control" over an Entity is generally exercised by the natural person(s) who ultimately has a controlling ownership interest (typically based on a certain percentage (e.g. 25%)) in the Entity. Where no natural person(s) exercises control through ownership interests, the Controlling Person(s) of the Entity will be the natural person(s) who exercises control of the Entity through other means. Where no natural person(s) is/are identified as exercising control of the Entity through ownership interests, then under the CRS the Reportable Person is deemed to be the natural person who holds the position of senior managing official.

'Controlling Person' This is a natural person who exercises control over an entity. Where an entity Account Holder is treated as a Passive Non-Financial Entity ('NFE') then a Financial Institution must determine whether such Controlling Persons are Reportable Persons. This definition corresponds to the term 'beneficial owner' as described in Recommendation 10 of the Financial Action Task Force Recommendations (as adopted in February 2012).

"Controlling Persons of a trust", means the settlor(s), the trustee(s), the protector(s) (if any), the beneficiary(ies) or class(es) of beneficiaries, and any other natural person(s) exercising ultimate effective control over the trust (including through a chain of control or ownership). The settlor(s), the trustee(s), the protector(s) (if any), and the beneficiary(ies) or class(es) of beneficiaries, must always be treated as Controlling Persons of a trust, regardless of whether or not any of them exercises control over the activities of the trust.

Where the settlor(s) of a trust is an Entity then the CRS requires Financial Institutions to also identify the Controlling Persons of the settlor(s) and when required report them as Controlling Persons of the trust.

In the case of a legal arrangement other than a trust, such term means persons in equivalent or similar positions.

"Entity" means a legal person or a legal arrangement, such as a corporation, organization, partnership, trust or foundation. This term covers any person other than an individual (i.e. a natural person).

"Financial Account" A Financial Account is an account maintained by a Financial Institution and includes: Depository Accounts; Custodial Accounts; Equity and debt interest in certain Investment Entities; Cash Value Insurance Contracts; and Annuity Contracts.

"Investment Entity" The term "Investment Entity" includes two types of Entities:

- an Entity that primarily conducts as a business one or more of the following activities or operations for or on behalf of a customer:
 - Trading in money market instruments (cheques, bills, certificates of deposit, derivatives, etc.); foreign exchange, interest rate and index instruments; transferable securities; or commodities futures trading;
 - Individual and collective portfolio management; or
 - Otherwise investing, administering, or managing Financial Assets or money on behalf of other persons.

أو فنية أو ثقافية أو رياضية أو تعليمية؛ أو تأسس ويعمل في اختصاصه القضائي وهو مؤسسة مهنية أو هيئة أعمال أو غرفة تجارة أو منظمة عمالية أو منظمة زراعية أو بستنة أو هيئة أو منظمة مدنية تعمل لأغراض الترويج للخدمة الاجتماعية بشكل منفرد؛

- معفى من ضريبة الدخل في الاختصاص القضائي لموطنه الضريبي؛
- ليس فيه مساهمين أو أعضاء يمتلكون مصلحة خاصة أو منفعة في دخله أو أصوله؛
- لا تسمح القوانين المعمول بها في الاختصاص القضائي لموطن الكيان غير المالي أو وثائق تأسيس الكيان غير المالي بجني أي دخل أو توزيع أي أصول لدى الكيان غير المالي أو استخدام لمصلحة شخص خاص أو كيان غير خيري غير ما يكون وفقاً لتنفيذ الأنشطة الخيرية لدى الكيان غير المالي، أو كدفعة لتعويض مقبول عن الخدمات المزودة، أو كدفعة تمثل قيمة السوق العادلة للممتلكات التي اشتراها الكيان غير المالي؛
- و
- اقتضاء القوانين المعمول بها في الاختصاص القضائي لموطن الكيان غير المالي أو وثائق تأسيس الكيان غير المالي توزيع كافة أصوله على الكيانات الحكومية أو المؤسسات الأخرى غير الربحية عند حل أو تصفية الكيان غير المالي، أو أن تؤول أصوله لحكومة اختصاص الوطن القضائي للكيان غير المالي أو أي تقسيم سياسي تابع له.

"السيطرة" السيطرة على كيان ما هي ممارسة تتم بشكل عام من قبل شخص طبيعي (أشخاص طبيعيين) يمتلك حق ملكية الميسير المطلق (عادة ما تتم على أساس نسبة مئوية معينة (على سبيل المثال 25 ٪) في الكيان. وفي حال عدم وجود شخص طبيعي (أشخاص طبيعيين) يمارسون صلاحيات السيطرة عن طريق حقوق الملكية، فيكون الشخص الميسير (الأشخاص الميسيرين) على الكيان شخصاً طبيعياً (أشخاص طبيعيين) يمارسون صلاحيات السيطرة على الكيان عن طريق وسائل أخرى. وفي حال عدم التعرف إلى شخص طبيعي أو أشخاص طبيعيين يمارسون صلاحيات السيطرة على الكيان عن طريق حقوق الملكية، فيعتبر الشخص الخاضع للإبلاغ الضريبي وفقاً للمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي بأنه الشخص الطبيعي الذي يتقلد منصب مسؤول إداري كبير.

"الشخص الميسير" هو عبارة عن شخص طبيعي يقوم بممارسة صلاحيات السيطرة على الكيان. وفي حال معاملة ذلك الكيان بأنه كيان غير مالي غير فاعل، فينبغي على المؤسسة المالية عندئذ تحديد ما إذا كان الأشخاص الميسيرين هم أشخاص خاضعون للإبلاغ الضريبي. ويقابل هذا التعريف مصطلح «المالك المستفيد» على النحو المبين في التوصية 10 من توصيات المهام المالية الإجرائية (وفقاً لما تم تبنيه في فبراير 2012).

"الأشخاص الميسيرين على صندوق ائتماني" الشخص الميسير (الأشخاص الميسيرين) يكون هو الشخص المكلف بالتسوية أو الأمانة أو الحماية (إن وجد) أو المستفيد أو فئة (فئات) المستفيدين وأي أشخاص طبيعيين آخرين يمارسون صلاحيات سيطرة فاعلة مطلقة على صندوق الائتمان (بما في ذلك صلاحيات السيطرة أو الملكية المتسلسلة) وينبغي معاملة الأشخاص المكلفين بالتسوية أو الأمانة أو الحماية (إن وجدوا) والمستفيدين أو فئة (فئات) المستفيدين على أنهم أشخاص ميسيرين على صندوق ائتمان دوماً، بغض النظر عما إذا كان أياً منهم يمارس صلاحيات السيطرة على أنشطة صندوق الائتمان أم لا.

وفي حال كان الشخص (الأشخاص) المكلف بالتسوية على صندوق ائتمان هو كيان، فتشترط المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي للمؤسسات المالية عندئذ تحديد الأشخاص الميسيرين أيضاً لدى المكلفين بالتسوية ومتى ينبغي الإبلاغ عنهم بصفتهم كأشخاص ميسيرين على صندوق الائتمان.

وفي حال وجود ترتيب قانوني غير صندوق الائتمان، فإن هذا المصطلح يعني الأشخاص الذين يتقلدون مناصب مشابهة أو مماثلة.

"كيان" مصطلح (كيان) يعني شخص اعتباري أو شخصيات قانونية، مثل الشركات أو المؤسسات أو الشراكات أو صناديق الائتمان أو المنظمات. هذا المصطلح يعني أي شخصية غير الأفراد (الشخص الطبيعي).

"حساب مالي" الحساب المالي هو الحساب الذي يتم الإبقاء عليه من قبل مؤسسة مالية ويشتمل على: حسابات الودعية؛ حسابات الضمان؛ الأسهم وسندات الدين في بعض الكيانات الاستثمارية؛ عقود التأمين ذات القيمة النقدية وعقود معاشات التقاعد.

"كيان استثماري" يشمل هذا المصطلح على نوعين من الكيانات:

- كيان يزاول أعمالاً من أحد الأنشطة أو العمليات التالية أو أكثر بالأصل أو بالنيابة عن عميلٍ بشكل رئيسي:
 - تداول السندات في السوق المالية (الشيكات، الكمبيالات، شهادات الإيداع، المشتقات، الخ)؛ صرف العملات الأجنبية، معدلات فائدة الصرف، أدوات معدل الفائدة والمؤشر؛ الأوراق المالية القابلة للتحويل؛ أو تداول عقود السلع المستقبلية؛
 - إدارة المحافظ الفردية والجماعية؛ أو
 - أي الاستثمارات خلاف ذلك، أو إدارة الأصول المالية أو الأموال بالنيابة عن أشخاص آخرين.

لا تشتمل هذه الأنشطة أو العمليات على تقديم المشورة الاستثمارية الغير ملزمة للعميل.

CRS- CP

(ii) The second type of "Investment Entity" ("Investment Entity managed by another Financial Institution") is any Entity the gross income of which is primarily attributable to investing, reinvesting or trading in Financial Assets where the Entity is managed by another Entity that is a Depository Institution, a Custodial Institution, a Specified Insurance Company, or the first type of Investment Entity.

"Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution" is any Entity the gross income of which is primarily attributable to investing, reinvesting, or trading in Financial Assets if the Entity is (i) managed by a Financial Institution and (ii) not resident in, or a branch located in, a Participating Jurisdiction.

"Investment Entity managed by another Financial Institution" An Entity is "managed by" another Entity if the managing Entity performs, either directly or through another service provider on behalf of the managed Entity, any of the activities or operations described in clause (i) above in the definition of 'Investment Entity'.

An Entity only manages another Entity if it has discretionary authority to manage the other Entity's assets (either in whole or in part). Where an Entity is managed by a mix of Financial Institutions, NFEs or individuals, the Entity is considered to be managed by another Entity that is a Depository Institution, a Custodial Institution, a Specified Insurance Company, or the first type of Investment Entity, if any of the managing Entities is such another Entity.

"Participating Jurisdiction" A "Participating Jurisdiction" means a jurisdiction with which an agreement is in place pursuant to which it will provide the information set out in the CRS.

"Participating Jurisdiction Financial Institution" means (i) any Financial Institution that is a tax resident in a Participating Jurisdiction, but excludes any branch of that Financial Institution that is located outside of that jurisdiction, and (ii) any branch of a Financial Institution that is not a tax resident in a Participating Jurisdiction, if that branch is located in such Participating Jurisdiction.

"Passive NFE" Under the CRS a "Passive NFE" means any NFE that is not an Active NFE. An Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution is also treated as a Passive NFE for purposes of the CRS.

"Reportable Account" The term "Reportable Account" means an account held by one or more Reportable Persons or by a Passive NFE with one or more Controlling Persons that is a Reportable Person.

"Reportable Jurisdiction" is a jurisdiction with which an obligation to provide financial account information is in place.

"Reportable Person" A Reportable Person is an individual (or entity) that is tax resident in a Reportable Jurisdiction under the laws of that jurisdiction. The Account Holder will normally be the "Reportable Person"; however, in the case of an Account Holder that is a Passive NFE, a Reportable Person also includes any Controlling Persons who are tax resident in a Reportable Jurisdiction. Dual resident individuals may rely on the tiebreaker rules contained in tax conventions (if applicable) to solve cases of double residence for purposes of determining their residence for tax purposes.

"TIN" (including 'functional equivalent') The term 'TIN' means Taxpayer Identification Number or a functional equivalent in the absence of a TIN. A TIN is a unique combination of letters or numbers assigned by a jurisdiction to an individual or an Entity and used to identify the individual or Entity for the purposes of administering the tax laws of such jurisdiction. Further details of acceptable TINs can be found at the following link: <http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

Some jurisdictions do not issue a TIN. However, these jurisdictions often utilise some other high integrity number with an equivalent level of identification (a 'functional equivalent'). Examples of that type of number include, for individuals, a social security/insurance number, citizen/personal identification/service code/number, and resident registration number.

2. النوع الثاني من "كيان استثماري" ("الكيان الاستثماري المدار من قبل مؤسسة مالية أخرى") هو أي كيان ينسب إجمالي دخله بشكل رئيسي للاستثمار أو إعادة الاستثمار أو التداول في الأصول المالية حيث يدار الكيان من قبل كيان آخر يكون مؤسسة مزودة لخدمات حفظ الأوراق المالية أو مؤسسة مزودة لخدمات الإيداعات أو شركات التأمين المحدد أو النوع الأول من الكيان الاستثماري.

"الكيان الاستثماري الموجود في اختصاص قضائي غير مشارك ومدار من قبل مؤسسة مالية أخرى" هو أي كيان يعزى إجمالي دخله بشكل رئيسي للاستثمار أو إعادة الاستثمار أو التداول في الأصول المالية في حال كان الكيان (1) يدار من قبل مؤسسة مالية و(2) غير مقيم في أو فرع كائن في اختصاص قضائي مشارك.

"كيان استثماري مدار من قبل مؤسسة مالية أخرى" يكون الكيان (مداراً من قبل) كيان آخر إذا قام الكيان المدير، إما بشكل مباشر أو عن طريق جهة أخرى مزودة للخدمة بالنيابة عن الكيان المدير، بتوفير أي من الأنشطة أو العمليات المبينة في المادة (1) أعلاه في تعريف «كيان استثماري».

ولا يدير الكيان كياناً آخر إلا إذا كان لديه سلطة تقديرية لإدارة أصول الكيان الآخر (سواء كلياً أو جزئياً). وفي حال إدارة الكيان من قبل مزيج من المؤسسات المالية أو الكيانات غير المالية أو الأفراد، فيعتبر الكيان بأنه مدار من قبل كيان آخر يكون مؤسسة مزودة لخدمات الإيداع أو مؤسسة مزودة لخدمات الأمانة أو شركة تأمين محدد أو كيان استثماري من النوع الأول، في حال كان أي من الكيانات المدارة هو الكيان الآخر.

"الاختصاص القضائي المشارك" هو اختصاص قضائي تم إبرام اتفاق معه يقضي أن يقوم هذا الاختصاص القضائي بتوفير المعلومات والبيانات الواردة في المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي.

"مؤسسة مالية في اختصاص قضائي مشارك" تعني:

1. أية مؤسسة مالية تكون خاضعة للضريبة في اختصاص قضائي مشارك، ولكن تستثنى أي فرع لتلك المؤسسة المالية الموجود خارج ذلك الاختصاص القضائي، و
2. أي فرع لمؤسسة مالية لا يكون خاضعاً للضريبة في اختصاص قضائي مشارك، في حال كان ذلك الفرع موجوداً في هذه الاختصاص القضائي المشارك.

"كيان غير مالي غير فاعل" وفقاً للمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي، «الكيان غير المالي غير الفاعل» يعني أي كيان غير مالي لا يكون فاعلاً. ويتم معاملة الكيان الاستثماري الكائن في اختصاص قضائي غير مشارك ومدار من قبل مؤسسة مالية أخرى على أنه كيان غير مالي غير فاعل لأغراض المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي.

"حساب خاضع للإبلاغ الضريبي" مصطلح (حساب خاضع للإبلاغ الضريبي) يعني حساب يملكه شخص خاضع للضريبة أو أكثر أو يملكه كيان غير مالي غير فاعل مع أحد الأشخاص المسيطرين أو أكثر خاضعون للإبلاغ الضريبي.

"اختصاص قضائي خاضع للإبلاغ الضريبي" اختصاص قضائي خاضع للإبلاغ الضريبي لديه التزام بتقديم معلومات الحسابات المالية.

"شخص خاضع للإبلاغ الضريبي" هو فرد (أو كيان) يكون مقيماً خاضعاً للضريبة في اختصاص قضائي خاضع للإبلاغ الضريبي وفقاً لقوانين ذلك الاختصاص القضائي. ويعتبر صاحب الحساب عادةً بأنه «الشخص الخاضع للإبلاغ الضريبي»؛ بينما، في حالة صاحب الحساب الذي يكون كيان غير مالي غير فاعل، يشتمل الشخص الخاضع للإبلاغ الضريبي أيضاً أي أشخاص مسيطرين يعتبرون خاضعين للضريبة في اختصاص قضائي خاضع للإبلاغ الضريبي. ويمكن للأفراد الخاضعين للضريبة في مكانين الاعتماد على القوانين الفصل الواردة في الموثيق الضريبية (حسب الحالة) لحل حالات الموطن المزدوج لأغراض تحديد موطنهم الضريبي.

"رقم التعريف الضريبي" (TIN) (يشتمل على "المكافئ الوظيفي") يعني رقم التعريف الضريبي أو ما يعادله في ظل غياب رقم التعريف الضريبي. ويعتبر رقم التعريف الضريبي عبارة عن مجموعة فريدة من الحروف و/أو الأرقام المخصصة للفرد أو الكيان والمستخدم لتحديد الفرد أو الكيان لأغراض إدارة القوانين الضريبية في ذلك الاختصاص القضائي. ويمكن الحصول على المزيد من البيانات حول أرقام التعريف الضريبية المقبولة على الرابط التالي: <http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

بعض الاختصاصات القضائية لا تصدر رقم تعريف ضريبي. ولكن هذه الاختصاصات القضائية غالباً ما تستخدم أرقام متكاملة مع مستوى تعريف مماثل (وتشتمل الأمثلة على هذا النوع من الأرقام بالنسبة للأفراد على رقم الضمان /التأمين الاجتماعي ورقم التعريف الشخصي /الوطني ورمز /رقم الخدمة ورقم تسجيل المقيم.